



IEC 60730-1

Edition 5.0 2013-11

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



**Automatic electrical controls –  
Part 1: General requirements**

**Dispositifs de commande électrique automatiques –  
Partie 1: Exigences générales**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE **XH**  
CODE PRIX

ICS 97.120

ISBN 978-2-8322-1175-5

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

CONTENTS .....	2
FOREWORD .....	7
1 Scope and normative references .....	10
2 Terms and definitions .....	14
3 General requirements .....	36
4 General notes on tests .....	37
5 Rating.....	40
6 Classification.....	40
7 Information .....	48
8 Protection against electric shock .....	56
9 Provision for protective earthing .....	59
10 Terminals and terminations.....	62
11 Constructional requirements .....	70
12 Moisture and dust resistance .....	88
13 Electric strength and insulation resistance .....	90
14 Heating.....	93
15 Manufacturing deviation and drift.....	99
16 Environmental stress .....	100
17 Endurance.....	101
18 Mechanical strength .....	110
19 Threaded parts and connections.....	117
20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation.....	120
21 Resistance to heat, fire and tracking.....	129
22 Resistance to corrosion .....	131
23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Emission .....	132
24 Components .....	133
25 Normal operation .....	135
26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Immunity .....	135
27 Abnormal operation .....	135
28 Guidance on the use of electronic disconnection .....	138
Annex A (normative) Indelibility of markings.....	158
Annex B (normative) Measurement of creepage distances and clearances in air .....	160
Annex C (normative) Cotton used for mercury switch test (not applicable in the countries members of CENELEC) .....	165
Annex D (informative) Heat, fire and tracking .....	166
Annex E (normative) Circuit for measuring leakage current .....	167
Annex F (informative) Fire hazard testing.....	168
Annex G (normative) Heat and fire resistance tests.....	169
Annex H (normative) Requirements for electronic controls .....	171
Annex J (normative) Requirements for thermistor elements and controls using thermistors.....	236

Annex K (informative) Nominal voltages of supply systems for different modes of overvoltage control .....	254
Annex L (normative) Overvoltage categories .....	256
Annex M (informative) Typical usage .....	257
Annex N (normative) Pollution degrees .....	258
Annex P (normative) Printed circuit board coating performance test.....	259
Annex Q (normative) Printed circuit board coating performance test .....	261
Annex R (informative) Explanatory notes for surge immunity test .....	264
Annex S (informative) Guidance for applying Clause 20 .....	269
Annex T (normative) Requirements for SELV and PELV.....	271
Annex U (normative) Requirements for relays when used as controls in IEC 60335 appliances .....	274
Annex V (normative) Requirements for controls powered by secondary batteries (rechargeable) .....	277
Bibliography.....	279
Figure 1 – Test pin.....	138
Figure 2 – Standard test finger.....	139
Figure 3 – Test nail.....	140
Figure 4 – Impact test for free-standing controls .....	141
Figure 5 – Tumbling barrel.....	141
Figure 6 – Ball-pressure apparatus .....	142
Figure 7 – Void .....	142
Figure 8 – Apparatus for testing durability of markings on rating labels .....	142
Figure 9 – Apparatus for flexing test .....	143
Figure 10 – Screw terminals and stud terminals (1 of 2).....	144
Figure 11 – Pillar terminals .....	146
Figure 12 – Mantle terminals.....	147
Figure 13 – Saddle and lug terminals .....	148
Figure 14 – Tabs.....	149
Figure 15 – Tabs for non-reversible connectors .....	150
Figure 16 – Receptacles .....	151
Figure 17 – Measurement of creepage distance and clearance .....	152
Figures 18 to 24 Void.....	153
Figure 25 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for single-phase connection of class II controls .....	153
Figure 26 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for single-phase connection of controls other than class II .....	154
Figure 27 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for three-phase connection of class II controls .....	155
Figure 28 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for three-phase connection of controls other than class II.....	156
Figure 29 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for single-phase connection of controls other than class II .....	156

Figure 30 – Diagram for leakage current measurement at operating temperature for two-phase connection of controls to three-wire, ground neutral supply other than class II .....	157
Figure B.1 – Narrow groove .....	161
Figure B.2 – Wide groove .....	161
Figure B.3 – V-shaped groove.....	161
Figure B.4 – Rib.....	162
Figure B.5 – Uncemented joint with narrow groove .....	162
Figure B.6 – Uncemented joint with wide groove .....	162
Figure B.7 – Uncemented joint with narrow and wide grooves .....	163
Figure B.8 – Diverging side walls .....	163
Figure B.9 – Narrow recess.....	164
Figure B.10 – Wide recess .....	164
Figure B.11 – Conductive floating part .....	164
Figure E.1 – Circuit for measuring leakage currents .....	167
Figure H.1 – V-Model for the software life cycle .....	197
Figure H.2 – Voltage variation test .....	213
Figure H.3 – Ring wave characteristics (open-circuit voltage) .....	217
Figure H.4 – Schematic of a ring wave generator 0,5 $\mu$ s /100 kHz.....	218
Figure H.5 – Example of an electronic circuit with low power points .....	224
Figure J.1 – Test circuit for inrush-current limiting thermistor endurance test .....	252
Figure P.1 – Test sample .....	260
Figure Q.1 – Test sample.....	262
Figure Q.2 – Examples of land configurations (see also Figure Q.1) .....	263
Figure R.1 – Example of surge protection by shielding in buildings with common earth reference systems.....	267
Figure R.2 – Example of secondary surge protection in buildings with separate common earth reference systems .....	267
Figure R.3 – Example of primary and secondary surge protection of indoor/outdoor equipment.....	268
Figure S.1 – Guidance flowchart for application of requirements of Clause 20 .....	269
Table 1 (7.2 of edition 3) – Required information and methods of providing information (1 of 4).....	50
Table 2 (9.3.2 of edition 3) – Quick connect terminal dimensions (Canada and USA).....	61
Table 3 (10.1.4 of edition 3) – Minimum cross-sectional area of conductors .....	63
Table 4 (10.1.8 of edition 3) – Terminal conductors.....	65
Table 5 (10.1.9 of edition 3) – Conductor pull test values.....	66
Table 6 (10.2.1 of edition 3) – Nominal cross-sectional areas of conductors .....	68
Table 7 (10.2.4.2 of edition 3) – Material and plating for tabs .....	69
Table 8 (10.2.4.3 of edition 3) – Axial force values for tab insertion and withdrawal .....	69
Table 9 (11.7.2 of edition 3) – Pull and torque values .....	80
Table 10 (11.8.2 of edition 3) – Minimum cord conductor sizes .....	81
Table 11 (13.1 of edition 3) – Minimum insulation resistance .....	91
Table 12 (13.2 of edition 3) – Insulation or disconnection test voltages <sup>a</sup> (1 of 2).....	91

Table 13 (14.1 of edition 3) – Maximum heating temperatures (1 of 3) .....	96
Table 14 (17.2.1 of edition 3) – Electrical conditions for the overvoltage test (this table applies in all countries except Canada, and the USA) .....	103
Table 15 (17.2.2 of edition 3) – Electrical conditions for the overload tests of 17.7 and 17.10 (this table applies in Canada, USA, and all countries which use an overload test) .....	104
Table 16 (17.2.3 of edition 3) – Electrical conditions for the overload tests of 17.8, 17.9, 17.11, 17.12 and 17.13 (this table applies in Canada, USA, and all countries which use an overload test) .....	105
Table 17 (18.4.1 of edition 3) – Minimum thickness of sheet metal for enclosures made of carbon steel or stainless steel .....	113
Table 18 (18.4.2 of edition 3) – Minimum thickness of sheet metal for enclosures of aluminium, copper or brass .....	114
Table 19 (18.7 of edition 3) – Pull-cord force test values .....	116
Table 20 (19.1 of edition 3) – Threaded parts torque test values .....	118
Table 21 (20.1 of edition 3) – Rated impulse voltage for equipment energized directly from the supply mains (from IEC 60664-1:2007, Table F.1) .....	121
Table 22 (20.2 of edition 3) – Clearances for insulation co-ordination (from IEC 60664-1:2007, Table F.2) .....	122
Table 23 (20.3 of edition 3) – Minimum creepage distances for basic insulation .....	126
Table 24 (20.4 of edition 3) – Minimum creepage distances for functional insulation .....	127
Table 25 (21.4 of edition 3) – Mercury switch short-circuit conditions .....	131
Table 26 (27.2.3 of edition 3) – Maximum winding temperature (for test of mechanical blocked output conditions) .....	136
Table B.1 – Value of $X$ .....	160
Table H.1 (H.11.12.7 of edition 3) – Acceptable measures to address fault/errors <sup>a</sup> (1 of 6) .....	190
Table H.2 – Semi-formal methods .....	197
Table H.3 – Software architecture specification .....	198
Table H.4 – Module design specification .....	199
Table H.5 – Design and coding standards .....	199
Table H.6 – Software module testing .....	200
Table H.7 – Software integration testing .....	201
Table H.8 – Software safety validation .....	201
Table H.9 (H.11.12.6 of edition 3) – Combinations of analytical measures during hardware development .....	202
Table H.10 – Data exchange .....	203
Table H.11 – Examples of defences against unauthorised access and transmission failure modes .....	204
Table H.12 (H.23 of edition 3) – Emission .....	209
Table H.13 (H.26.2.1 of edition 3) – Applicable test levels .....	210
Table H.14 – Voltage dips, short interruptions and voltage variations .....	212
Table H.15 (H.26.5.4.2 of edition 3) – Test values for voltage variations .....	213
Table H.16 (H.26.8.2 of edition 3) – Test voltages for test level 2 (depending on the installation class conditions) .....	215
Table H.17 – Test level for electrical fast transient burst test .....	216
Table H.18 (H.26.10.4 of edition 3) – Peak voltages .....	217

Table H.19 (H.26.12.2.1 of edition 3) – Test levels for conducted disturbances on mains and I/O lines .....	219
Table H.20 (H.26.12.3.1 of edition 3) – Test level for immunity to radiated electromagnetic fields .....	220
Table H.21 – Increased test level for radiated immunity (ISM, GSM, DECT bands) .....	220
Table H.22 (H.26.13.2 of edition 3) – Test level for supply frequency variations .....	221
Table H.23 (H.26.14.2 of edition 3) – Test level for continuous fields .....	222
Table H.24 (H.27.1 of edition 3) – Electrical/electronic component fault modes table (1 of 3) .....	227
Table J.1 – Maximum current .....	238
Table J.2 (J.7, 7.2 of edition 3) – Normal operating conditions .....	239
Table J.3 – Samples for the test (clause reference) .....	240
Table J.4 – Electrical and thermal ratings of a thermistor .....	241
Table J.5 – Additional items to Table 1 .....	243
Table J.6 – Sequence of calibration and conditioning tests for PTC thermistors .....	245
Table J.7 – Classes for PTC sensing thermistors .....	246
Table J.8 – Sequence of calibration and conditioning tests for NTC thermistors .....	247
Table J.9 – Classes for NTC sensing thermistors .....	247
Table J.10 – Number of cycles for endurance test .....	250
Table J.11 – Ageing test temperature .....	251
Table J.12 – Number of cycles for endurance test .....	252
Table K.1 – Inherent control or equivalent protective control .....	254
Table K.2 – Cases where protective control is necessary and control is provided by surge arresters having a ratio of clamping voltage to rated voltage not smaller than that specified by IEC 60099-1 .....	255
Table M.1 – Typical usage .....	257
Table P.1 – Environmental cycling conditions .....	259
Table Q.1 – IEC 60664-3 test levels or conditions .....	261
Table S.1 – Example A – Using Annex S guidance for applying Clause 20 .....	270
Table S.2 – Example B – Using Annex S guidance for applying Clause 20 .....	270

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS –****Part 1: General requirements**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60730-1 has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic electrical controls.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 2010. It constitutes a technical revision. The major changes with respect to the previous edition are as follows.

- modification of the title and scope;
- revisions to Clause H.26 based on changes in technology, applications, and to improve consistency and layout;
- modification to Table H.12 to align with CISPR 22;
- revisions to Annex J to correlate the fault modes of thermistors and to exempt thermistors used in conjunction with type 1 controls in SELV low power circuits from the tests specified in Annex J;
- new requirements covering battery-powered controls, and the use of batteries in controls;
- revision addressing the exclusion of relay faults;
- new/updated requirements in Clause 24, for switch mode power supplies;

- revisions covering the allowance of screwless-type clamping units complying with IEC 60999-1;
- new requirements addressing remotely actuated control functions;
- addition of a new/updated leakage current diagram to align the Annex E diagram with the diagram in IEC 60990;
- updated requirements for temperature sensing controls.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/899/FDIS	72/928/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

A list of all parts of the IEC 60730 series, under the general title: *Automatic electrical controls*, can be found on the IEC website.

In the development of a fully international standard to cover automatic controls for household and similar use, it has been necessary to take into consideration the differing requirements resulting from practical experience in various parts of the world and to recognize the variation in national electrical systems and wiring rules.

The “in some countries” notes regarding differing national practices are contained in the following subclauses:

2.1.5	11.11.1.2	17.10.4
2.7.2	11.11.1.3	17.12.5
2.7.3	11.11.1.4	18.1.6
2.14.2	12.1.6	18.1.6.1
4.2.1	12.3	18.1.6.2
6.6.1	Table 12 (13.2.1), footnote a	18.1.6.3
Table 1 (7.2), footnote d	13.3.4	18.4
7.4.3	14.4	19.2.4.1
7.4.3.2	Table 13 (14.7.4), footnote f	19.2.5.1
8.1.1.1	15.1	21.1
8.4	16.2.1	21.4
9.3.2	17.1.3.1	27.2.3.1
9.3.4	17.2.2	Annex C
9.5.2	17.2.3	Annex D
Table 3 (10.1.4), footnote b	17.2.3.1	H.26.10
10.1.4.1	Table 14 (17.2.5)	Table H.18 (H.26.10.4)
10.1.14	Table 15 (17.2.5)	H.27.1.1.3
10.1.16	Table 16 (17.2.5)	Table K.1, footnote b
10.1.16.1	17.5.1	Table K.2, footnote b
Table 6 (10.2.1), footnote b	17.7.7	T.3.2
11.5	17.8.4.1	
Table 10 (11.8.2), footnote b	17.10	



It is envisaged that in the next edition of this standard it will be found possible to remove those differences that are covered by new IEC standards now being prepared by other technical committees.

This part 1 is to be used in conjunction with the appropriate part 2 for a particular type of control, or for controls for particular applications. This part 1 may also be applied, so far as reasonable, to controls not mentioned in a part 2, and to controls designed on new principles, in which cases additional requirements may be considered to be necessary.

Where, for a particular clause or subclause, the text of part 2 indicates:

*Addition:* the part 1 text applies with the additional requirement indicated in a part 2;

*Modification:* the part 1 text applies with a minor change as indicated in a part 2;

*Replacement:* the part 2 text contains a change which replaces the part 1 text in its entirety.

Where no change is necessary, the part 2 indicates that the relevant clause or subclause applies.

NOTE In this standard the following print types are used:

- Requirements proper: in roman type;
- *Test specifications: in italic type;*
- Explanatory matter: in smaller roman type;
- Defined terms: **bold type**.

Some table titles contain reference in brackets to table numbers in IEC 60730-1, edition 3 for ease of correlation between parts 2 and the Part 1.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

# AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS –

## Part 1: General requirements

### 1 Scope and normative references

#### 1.1 Scope

In general, this part of IEC 60730 applies to automatic **electrical controls** for use in, on, or in association with equipment for household and similar use. The equipment may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy, etc., or a combination thereof.

NOTE 1 Throughout this standard the word "equipment" means "appliance and equipment."

EXAMPLE 1 **Controls** for appliances within the scope of IEC 60335.

This International Standard is applicable to **controls** for building automation within the scope of ISO 16484.

This standard also applies to automatic **electrical controls** for equipment that may be used by the public, such as equipment intended to be used in shops, offices, hospitals, farms and commercial and industrial applications.

EXAMPLE 2 **Controls** for commercial catering, heating and air-conditioning equipment.

This standard is also applicable to individual **controls** utilized as part of a **control** system or **controls** which are mechanically integral with multifunctional **controls** having non-electrical outputs.

EXAMPLE 3 Independently mounted water valves, **controls** in smart grid systems and **controls** for building automation systems within the scope of ISO 16484-2.

This standard is also applicable to relays when used as **controls** for IEC 60335 appliances. Additional requirements for the safety and **operating values** of relays when used as **controls** for IEC 60335 appliances are contained in Annex U.

NOTE 2 These requirements are referred to in the scope of IEC 61810-1.

NOTE 3 This standard is intended to be used for the testing of any stand-alone relay which is intended to be used as a **control** of an appliance according to IEC 60335-1. It is not intended to be used for any other stand-alone relay, or to replace the IEC 61810 series of standards.

This standard does not apply to automatic **electrical controls** intended exclusively for industrial process applications unless explicitly mentioned in the relevant part 2 or the equipment standard.

**1.1.1** This International Standard applies to the inherent safety, to the **operating values**, **operating times**, and **operating sequences** where such are associated with equipment safety, and to the testing of automatic **electrical control** devices used in, or in association with, equipment.

This standard applies to **controls** using **thermistors**, see also Annex J.

This standard is also applicable to the **functional safety** of **low complexity safety related systems** and **controls**.

**1.1.2** This standard applies to automatic **electrical controls**, mechanically or electrically operated, responsive to or controlling such characteristics as temperature, pressure, passage of time, humidity, light, electrostatic effects, flow, or liquid level, current, voltage, acceleration, or combinations thereof.

**1.1.3** This standard applies to starting relays, which are a specific type of automatic **electrical control**, intended to switch the starting winding of a motor. Such **controls** may be built into, or be separate from, the motor.

**1.1.4** This standard applies to **manual controls** when such are electrically and/or mechanically integral with **automatic controls**.

NOTE Requirements for manual switches not forming part of an **automatic control** are contained in IEC 61058-1.

**1.1.5** This standard applies to a.c. or d.c. powered **controls** with a rated voltage not exceeding 690 V a.c. or 600 V d.c.

**1.1.6** This standard does not take into account the **response value** of an **automatic action** of a **control**, if such a **response value** is dependent upon the method of mounting the **control** in the equipment. Where a **response value** is of significant purpose for the protection of the **user**, or surroundings, the value defined in the appropriate household equipment standard or as determined by the manufacturer shall apply.

**1.1.7** This standard applies also to **controls** incorporating **electronic devices**, requirements for which are contained in Annex H.

**1.1.8** This standard applies also to **controls** using NTC or PTC **thermistors**, requirements for which are contained in Annex J.

## 1.2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60038, *IEC standard voltages*

IEC 60065:2001, *Audio, video and similar electronic apparatus – Safety requirements*<sup>1</sup>

Amendment 1:2005

Amendment 2:2010

IEC 60068-2-75, *Environmental testing – Part 2-75: Tests – Test Eh: Hammer tests*

IEC 60085, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60099-1, *Surge arresters – Part 1: Non-linear resistor type gapped arresters for a.c. systems*<sup>2</sup>

IEC 60112:2003, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*<sup>3</sup>

Amendment 1:2009

---

<sup>1</sup> There exists a consolidated edition 7.2:2011 including IEC 60065:2001 and its Amendments 1:2005 and 2:2010.

<sup>2</sup> Withdrawn.

<sup>3</sup> There exists a consolidated edition 4.1:2009 including IEC 60112:2003 and its Amendment 1:2009.

IEC 60127-1, *Miniature fuses – Part 1: Definitions for miniature fuses and general requirements for miniature fuse-links*

IEC 60227-1, *Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V – Part 1: General requirements*

IEC 60245-1, *Rubber insulated cables – Rated voltages up to and including 450/750 V – Part 1: General requirements*

IEC 60269-1, *Low-voltage fuses – Part 1: General requirements*

IEC 60335-1:2010, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements*

IEC 60364 (all parts), *Low-voltage electrical installations*

IEC 60384-14, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 14: Sectional specification: Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains*

IEC 60384-16, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 16: Sectional specification: Fixed metallized polypropylene film dielectric d.c. capacitors*

IEC 60384-17, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 17: Sectional specification: Fixed metallized polypropylene film dielectric a.c. and pulse capacitors*

IEC 60417 (all parts), *Graphical symbols for use on equipment*

IEC 60423, *Conduit systems for cable management – Outside diameters of conduits for electrical installations and threads for conduits and fittings*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code)*<sup>4</sup>  
Amendment 1:1999

IEC 60539 (all parts), *Directly heated negative temperature coefficient thermistors*

IEC 60664-1:2007, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3:2003, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*  
Amendment 1:2010

IEC 60664-4, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

IEC 60695-2-10, *Fire Hazard testing – Part 2-10: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire apparatus and common test procedure*

IEC 60695-2-11:2000, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products*

IEC 60695-10-2, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test*

---

<sup>4</sup> There exists a consolidated edition 2.1:2001 including IEC 60529:1989 and its Amendment 1:1999.

IEC 60738-1, *Thermistors – Directly heated positive temperature coefficient – Part 1: Generic specification*

IEC 60738-1-1, *Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-1: Blank detail specification – Current limiting application – Assessment level EZ*

IEC 60947-1:2007, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 1: General rules*

IEC 60998-2-2, *Connecting devices for low-voltage circuits for household and similar purposes – Part 2-2: Particular requirements for connecting devices as separate entities with screwless-type clamping units*

IEC 60998-2-3, *Connecting devices for low-voltage circuits for household and similar purposes – Part 2-3: Particular requirements for connecting devices as separate entities with insulation-piercing clamping units*

IEC 60999-1, *Connecting devices – Electrical copper conductors – Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units – Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm<sup>2</sup> up to 35 mm<sup>2</sup> (included)*

IEC 61000 (all parts), *Electromagnetic compatibility (EMC)*

IEC 61000-3-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)*

IEC 61000-3-3:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection*

IEC 61000-4-2:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-8, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-8: Testing and measurement techniques – Power frequency magnetic field immunity test*

IEC 61000-4-11, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*

IEC 61000-4-13:2002, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-13: Testing and measurement techniques – Harmonics and interharmonics including mains signalling at a.c. power port, low frequency immunity tests*

Amendment 1:2009

IEC 61000-4-28, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-28: Testing and measurements techniques – Variation of power frequency, immunity test*

IEC 61058-1, *Switches for appliances – Part 1: General requirements*

IEC 61210, *Connecting devices – Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors – Safety requirements*

IEC 61249 (all parts), *Materials for printed boards and other interconnecting structures*

IEC 61558-2-6, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1 100 V – Part 2-6: Particular requirements and tests for safety isolating transformers and power supply units incorporating safety isolating transformers*

IEC 61558-2-16, *Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for voltages up to 1 100 V – Part 2-16: Particular requirements and tests for switch mode power supply units and transformers for switch mode power supply units*

IEC 61643-11, *Low-voltage surge protective devices – Part 11: Surge protective devices connected to low-voltage power systems – Requirements and test methods*

IEC 62326 (all parts), *Printed boards*

CISPR 11, *Industrial, scientific and medical equipment – Radio-frequency disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*

CISPR 14-1:2005, *Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission*<sup>5</sup>  
Amendment 1:2008

CISPR 22:2008, *Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*

ISO 16484-2, *Building automation and control systems (BACS) – Part 2: Hardware*

---

<sup>5</sup> There exists a consolidated edition 5.1:2009 including CISPR 14-1:2005 and its Amendment 1:2008.

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS .....	287
1 Domaine d'application et références normatives .....	290
2 Termes et définitions .....	295
3 Exigences générales .....	318
4 Généralités sur les essais .....	318
5 Caractéristiques assignées.....	322
6 Classification.....	323
7 Information .....	330
8 Protection contre les chocs électriques.....	339
9 Dispositions en vue de la mise à la terre de protection .....	343
10 Bornes et connexions .....	346
11 Exigences de construction.....	354
12 Résistance à l'humidité et à la poussière .....	374
13 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique .....	377
14 Échauffements .....	380
15 Tolérances de fabrication et dérive.....	386
16 Contraintes climatiques .....	387
17 Endurance.....	388
18 Résistance mécanique .....	399
19 Pièces filetées et connexions .....	405
20 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation solide .....	408
21 Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement .....	418
22 Résistance à la corrosion .....	421
23 Exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) – Émission.....	421
24 Éléments constitutants .....	422
25 Fonctionnement normal .....	424
26 Exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) – Immunité.....	424
27 Fonctionnement anormal .....	424
28 Guide sur l'utilisation des coupures électroniques .....	428
Annexe A (normative) Indélébilité des marquages et indications .....	448
Annexe B (normative) Mesure des lignes de fuite et des distances dans l'air .....	450
Annexe C (normative) Coton utilisé pour l'essai des interrupteurs au mercure (ne s'applique pas dans les pays membres du CENELEC).....	455
Annexe D (informative) Chaleur, feu et courant de cheminement .....	456
Annexe E (normative) Circuit de mesure des courants de fuite .....	457
Annexe F (informative) Essais relatifs aux dangers du feu .....	458
Annexe G (normative) Essais de résistance à la chaleur et au feu .....	459
Annexe H (normative) Exigences pour les dispositifs de commande électroniques.....	461
Annexe J (normative) Exigences pour éléments de thermistance et dispositifs de commande utilisant des thermistances.....	530
Annexe K (informative) Tensions nominales des systèmes d'alimentation pour différents modes de dispositifs de commande de surtension .....	549
Annexe L (normative) Catégories de surtension.....	551

Annexe M (informative) Utilisations types .....	552
Annexe N (normative) Degrés de pollution .....	553
Annexe P (normative) Essai de performance des revêtements de cartes de circuits imprimés.....	554
Annexe Q (normative) Essai de performance des revêtements de cartes de circuits imprimés.....	556
Annexe R (informative) Notes explicatives pour l'essai d'immunité au choc électrique .....	559
Annexe S (informative) Guide pour l'application de l'Article 20 .....	564
Annexe T (normative) Exigences pour la TBTS et TBTP .....	566
Annexe U (normative) Exigences pour les relais utilisés comme dispositifs de commande dans les appareils de la CEI 60335.....	569
Annexe V (normative) Exigences applicables aux dispositifs de commande alimentés par piles secondaires (rechargeables) .....	572
Bibliographie.....	574
Figure 1 – Broche d'essai .....	428
Figure 2 – Doigt d'épreuve normalisé.....	429
Figure 3 – Ongle d'essai .....	430
Figure 4 – Essai de chute pour dispositifs de commande séparés.....	431
Figure 5 – Appareil pour essai de chutes répétées.....	431
Figure 6 – Appareil pour l'essai à la bille.....	432
Figure 7 – Vacant .....	432
Figure 8 – Appareil pour vérifier l'indélébilité des marquages.....	432
Figure 9 – Appareil d'essai de flexion .....	433
Figure 10 – Bornes à serrage sous tête de vis et bornes à goujon fileté (1 sur 2).....	434
Figure 11 – Bornes à trou .....	436
Figure 12 – Bornes à capot taraudé.....	437
Figure 13 – Bornes pour plaquette et cosse.....	438
Figure 14 – Languettes .....	439
Figure 15 – Languettes pour des raccords non réversibles .....	440
Figure 16 – Réceptacles .....	441
Figure 17 – Mesure des lignes de fuite et des distances dans l'air .....	442
Figures 18 à 24 Vacant.....	443
Figure 25 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexion monophasée des dispositifs de commande de la classe II .....	443
Figure 26 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexion monophasée des dispositifs de commande autres que ceux de la classe II.....	444
Figure 27 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexions triphasées des dispositifs de commande de la classe II.....	445
Figure 28 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexions triphasées des dispositifs de commande autres que ceux de la classe II.....	446
Figure 29 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexion monophasée des dispositifs de commande autres que ceux de la classe II.....	446



Figure 30 – Schéma pour la mesure du courant de fuite à la température de régime pour connexion diphasée des dispositifs de commande à un réseau à trois conducteurs avec neutre mis à la terre autres que ceux de la classe II .....	447
Figure B.1 – Encoche étroite.....	451
Figure B.2 – Encoche large.....	451
Figure B.3 – Encoche en V .....	451
Figure B.4 – Nervure .....	452
Figure B.5 – Partie non collée avec encoche étroite.....	452
Figure B.6 – Partie non collée avec encoche large.....	452
Figure B.7 – Partie non collée avec encoche étroite et encoche large .....	453
Figure B.8 – Flancs divergents .....	453
Figure B.9 – Logement étroit.....	454
Figure B.10 – Logement large.....	454
Figure B.11 – Partie flottante conductrice .....	454
Figure E.1 – Circuit de mesure des courants de fuite .....	457
Figure H.1 – Modèle V pour le cycle de vie des logiciels .....	488
Figure H.2 – Essai de variation de tension .....	505
Figure H.3 – Caractéristiques d'un transitoire oscillatoire (tension en circuit ouvert) .....	511
Figure H.4 – Schéma d'un générateur de transitoires oscillatoires 0,5 µs/100 kHz .....	511
Figure H.5 – Exemple d'un circuit électronique comportant des points à basse puissance .....	517
Figure J.1 – Circuit d'essai pour essai d'endurance de thermistance de limitation de courant d'appel .....	547
Figure P.1 – Échantillon d'essai .....	555
Figure Q.1 – Échantillon d'essai.....	557
Figure Q.2 – Exemples de configurations de cordon (voir aussi Figure Q.1).....	558
Figure R.1 – Exemple de protection contre les chocs électriques par blindage dans les bâtiments avec des systèmes de terre de référence commune.....	562
Figure R.2 – Exemple de protection secondaire contre les chocs électriques dans les bâtiments avec des systèmes de terre de référence commune séparés .....	562
Figure R.3 – Exemple de protection primaire et secondaire contre les chocs électriques du matériel intérieur et extérieur .....	563
Figure S.1 – Guide pour l'application des exigences de l'Article 20.....	564
Tableau 1 (7.2 de l'édition 3) – Information requise et méthodes pour fournir les informations (1 sur 4).....	333
Tableau 2 (9.3.2 de l'édition 3) – Dimensions de la borne de connexion rapide (Canada et États-Unis) .....	344
Tableau 3 (10.1.4 de l'édition 3) – Sections minimales des conducteurs .....	347
Tableau 4 (10.1.8 de l'édition 3) – Conducteurs de borne .....	349
Tableau 5 (10.1.9 de l'édition 3) – Valeurs d'essai de traction du conducteur .....	350
Tableau 6 (10.2.1 de l'édition 3) – Sections nominales des conducteurs .....	352
Tableau 7 (10.2.4.2 de l'édition 3) – Matériau des languettes et de leur revêtement .....	353
Tableau 8 (10.2.4.3 de l'édition 3) – Valeurs des forces de traction axiales pour l'insertion et l'enlèvement de languette .....	354
Tableau 9 (11.7.2 de l'édition 3) – Valeurs de couple de torsion et de traction .....	366

Tableau 10 (11.8.2 de l'édition 3) – Valeurs du conducteur de câble minimal.....	367
Tableau 11 (13.1 de l'édition 3) – Résistance d'isolement minimum.....	377
Tableau 12 (13.2 de l'édition 3) – Tensions d'essai d'isolation ou de déconnexion <sup>a</sup> (1 sur 2).....	378
Tableau 13 (14.1 de l'édition 3) – Températures de chauffage maximum (1 sur 4).....	383
Tableau 14 (17.2.1 de l'édition 3) – Conditions électriques pour l'essai de surtension (ce tableau s'applique à tous les pays à l'exception du Canada et des États-Unis).....	391
Tableau 15 (17.2.2 de l'édition 3) – Conditions électriques pour les essais de surcharge de 17.7 et 17.10 (Ce tableau s'applique au Canada, aux États-Unis et à tous les pays qui utilisent un essai de surcharge).....	392
Tableau 16 (17.2.3 de l'édition 3) – Conditions électriques pour les essais de surcharge de 17.8, 17.9, 17.11, 17.12 et 17.13 (Ce tableau s'applique au Canada, aux États-Unis et à tous les pays qui utilisent un essai de surcharge).....	393
Tableau 17 (18.4.1 de l'édition 3) – Épaisseur minimale de la feuille métallique pour les enveloppes en acier au carbone ou en acier inoxydable.....	401
Tableau 18 (18.4.2 de l'édition 3) – Épaisseur minimale de la feuille métallique pour les enveloppes en aluminium, cuivre ou laiton.....	402
Tableau 19 (18.7 de l'édition 3) – Valeurs d'essai des forces de cordon de traction.....	404
Tableau 20 (19.1 de l'édition 3) – Valeurs d'essai du couple de torsion des pièces filetées.....	407
Tableau 21 (20.1 de l'édition 3) – Tension assignée de choc pour les matériels alimentés directement par le réseau (provenant de la CEI 60664-1:2007, Tableau F.1).....	410
Tableau 22 (20.2 de l'édition 3) – Distances dans l'air pour la coordination de l'isolement (provenant de la CEI 60664-1:2007, Tableau F.2).....	411
Tableau 23 (20.3 de l'édition 3) – Lignes de fuite minimales pour l'isolation principale.....	415
Tableau 24 (20.4 de l'édition 3) – Lignes de fuite minimales pour l'isolation fonctionnelle.....	416
Tableau 25 (21.4 de l'édition 3) – Conditions applicables au court-circuit de l'interrupteur à mercure.....	420
Tableau 26 (27.2.3 de l'édition 3) – Température maximale des enroulements (pour l'essai en condition de sortie mécanique bloquée).....	426
Tableau B.1 – Valeurs de $X$ .....	450
Tableau H.1 (H.11.12.7 de l'édition 3) – Mesures acceptables de traitement des pannes/erreurs <sup>a</sup> (1 sur 6).....	481
Tableau H.2 – Méthodes semi-formelles.....	488
Tableau H.3 – Spécification de l'architecture logicielle.....	489
Tableau H.4 – Spécifications de la conception des modules.....	490
Tableau H.5 – Normes de conception et de codage.....	490
Tableau H.6 – Essais de module de logiciel.....	491
Tableau H.7 – Essais d'intégration de logiciel.....	492
Tableau H.8 – Validation de la sécurité des logiciels.....	492
Tableau H.9 (H.11.12.6 de l'édition 3) – Combinaisons de mesures analytiques pendant la mise au point du matériel.....	494
Tableau H.10 – Échange de données.....	494
Tableau H.11 – Exemples de protections contre l'accès non autorisé et de modes de défaillance de transmission.....	496
Tableau H.12 (H.23 de l'édition 3) – Émission.....	501
Tableau H.13 (H.26.2.1 de l'édition 3) – Niveaux d'essai applicables.....	503

Tableau H.14 – Creux de tension, interruptions de tension et variations de tension .....	504
Tableau H.15 (H.26.5.4.2 de l'édition 3) – Valeurs d'essai pour les variations de tension.....	505
Tableau H.16 (H.26.8.2 de l'édition 3) – Tensions d'essai pour les essais de niveau 2 (en fonction des conditions de classe d'installation) .....	508
Tableau H.17 – Niveau d'essai pour l'essai de chocs électriques de transitoires rapides ....	509
Tableau H.18 (H.26.10.4 de l'édition 3) – Tensions crête .....	510
Tableau H.19 (H.26.12.2.1 de l'édition 3) – Niveaux d'essai pour les perturbations conduites sur les lignes d'alimentation et les lignes entrée/sortie .....	512
Tableau H.20 (H.26.12.3.1 de l'édition 3) – Niveau d'essai pour l'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés .....	513
Tableau H.21 – Niveau d'essai augmenté pour l'immunité aux champs rayonnés (bandes ISM, GSM, DECT) .....	513
Tableau H.22 (H.26.13.2 de l'édition 3) – Niveau d'essai pour les variations de la fréquence d'alimentation .....	514
Tableau H.23 (H.26.14.2 de l'édition 3) – Niveaux d'essai pour champs continus.....	515
Tableau H.24 (H.27.1 de l'édition 3) – Modes de panne des composants électriques/électroniques (1 sur 3) .....	520
Tableau J.1 – Courant maximal.....	532
Tableau J.2 (J.7, 7.2 de l'édition 3) – Conditions de fonctionnement normal .....	533
Tableau J.3 – Échantillons pour l'essai (article de référence).....	534
Tableau J.4 – Conditions électriques et thermiques d'une thermistance .....	535
Tableau J.5 – Points complémentaires au Tableau 1 .....	537
Tableau J.6 – Séquence des essais d'étalonnage et de conditionnement des thermistances CTP .....	539
Tableau J.7 – Classes pour thermistances sensibles CTP .....	540
Tableau J.8 – Séquence des essais d'étalonnage et de conditionnement pour thermistances CTN .....	541
Tableau J.9 – Classes pour thermistances sensibles CTN .....	542
Tableau J.10 – Nombre de cycles pour l'essai d'endurance .....	545
Tableau J.11 – Température d'essai de vieillissement .....	545
Tableau J.12 – Nombre de cycles pour l'essai d'endurance .....	547
Tableau K.1 – Situation naturelle ou situation contrôlée équivalente .....	549
Tableau K.2 – Cas où un dispositif de commande de protection est nécessaire et la commande est fournie par des parafoudres ayant un rapport tension de calage-tension assignée non inférieur à celui spécifié par la CEI 60099-1 .....	550
Tableau M.1 – Utilisations types .....	552
Tableau P.1 – Conditions d'établissement de cycles d'environnement .....	554
Tableau Q.1 – Niveaux ou conditions d'essai de la CEI 60664-3.....	556
Tableau S.1 – Exemple A – Utilisation de l'Annexe S pour l'application de l'Article 20 .....	565
Tableau S.2 – Exemple B – Utilisation de l'Annexe S pour l'application de l'Article 20 .....	565

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

### DISPOSITIFS DE COMMANDE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUES –

#### Partie 1: Exigences générales

##### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de la CEI. La CEI n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de brevet. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60730-1 a été établie par le comité d'études 72 de la CEI: Commande électriques automatiques.

Cette cinquième édition annule et remplace la quatrième édition parue en 2010. Elle constitue une révision technique. Les principales modifications apportées par rapport à l'édition précédente sont les suivantes:

- modification du titre et du domaine d'application;
- révisions de l'Article H.26 sur la base des évolutions en termes de technologie et d'applications, et afin d'améliorer la cohérence et la présentation;
- modification du Tableau H.12 pour alignement avec la CISPR 22;
- révisions de l'Annexe J pour corrélation avec les modes de panne des thermistances, et exemption des thermistances utilisées conjointement avec les dispositifs de commande de type 1 en circuits TBTS de faible puissance à partir des essais spécifiés à l'Annexe J;
- nouvelles exigences concernant les dispositifs de commande alimentés par pile, et utilisation de piles dans les dispositifs de commande;

- révision concernant l'exclusion des pannes de relais;
- exigences nouvelles/mises à jour à l'Article 24, pour les alimentations en mode de commutation;
- révisions concernant les tolérances pour les organes de serrage sans vis conformes à la CEI 60999-1;
- nouvelles exigences concernant les fonctions de commande à distance;
- addition d'un diagramme de courant de fuite nouveau/mis à jour pour alignement du diagramme de l'Annexe E avec le diagramme de la CEI 60990;
- exigences mises à jour pour les dispositifs de commande sensibles à la température.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
72/899/FDIS	72/928/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Une liste de toutes les parties de la CEI 60730, sous le titre général: *Dispositifs de commande électrique automatiques*, est disponible sur le site web de la CEI.

Afin de constituer une norme vraiment internationale pour couvrir les dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue, il a été nécessaire de prendre en compte des exigences différentes résultant de l'expérience pratique acquise dans plusieurs parties du monde et de reconnaître les différences des systèmes électriques et des règles d'installation nationales.

Les commentaires concernant des pratiques nationales différentes (« dans certains pays...») sont contenus dans les paragraphes suivants:

2.1.5	11.5	17.5.1
2.7.2	Tableau 10 (11.8.2), note de bas de tableau b	17.7.7
2.7.3		17.8.4.1
2.14.2	11.11.1.2	17.10
4.2.1	11.11.1.3	17.10.4
6.6.1	11.11.1.4	17.12.5
Tableau 1 (7.2), note de bas de tableau d	12.1.6	18.1.6
	12.3	18.1.6.1
7.4.3	Tableau 12 (13.2.1), note de bas de tableau 14	18.1.6.2
7.4.3.2		18.1.6.3
8.1.1.1	13.3.4	18.4
8.4	14.4	19.2.4.1
9.3.2	Tableau 13 (14.7.4), note de bas de tableau f	19.2.5.1
9.3.4	15.1	21.1
9.5.2	16.2.1	21.4
Tableau 3 (10.1.4), note de bas de tableau b	17.1.3.1	27.2.3.1
10.1.4.1	17.2.2	Annexe C
10.1.14	17.2.3	Annexe D
10.1.16	17.2.3.1	H.26.10
10.1.16.1	Tableau 14 (17.2.5)	Tableau H.18 (H.26.10.4)
Tableau 6 (10.2.1), note de bas de tableau b	Tableau 15 (17.2.5)	H.27.1.1.3
	Tableau 16 (17.2.5)	Tableau K.1, note de bas de tableau b
		Tableau K.2, note de bas de tableau b
		T.3.2

Il est envisagé que dans la prochaine édition de la présente norme, il sera possible de supprimer les différences qui seront couvertes par de nouvelles normes de la CEI en préparation dans d'autres comités d'études.

La présente partie 1 est à utiliser avec la partie 2 appropriée au type de dispositif de commande concerné ou aux dispositifs de commande pour applications particulières. La présente partie 1 peut aussi être utilisée, autant que de raison, aux dispositifs de commande non mentionnés dans une partie 2 et aux dispositifs de commande conçus selon de nouveaux principes, pour lesquels de nouvelles exigences peuvent être nécessaires.

Si, pour un article ou un paragraphe particulier, le texte de la partie 2 indique:

*Addition:* le texte de la partie 1 est applicable avec l'exigence complémentaire indiquée dans une partie 2;

*Modification:* le texte de la partie 1 est applicable avec la modification mineure indiquée dans une partie 2;

*Remplacement:* le texte de la partie 2 remplace entièrement le texte de la partie 1.

Lorsqu'aucune modification n'est nécessaire, la partie 2 indique que l'article ou le paragraphe approprié est applicable.

NOTE Dans la présente norme, les caractères d'imprimerie suivants sont employés:

- Exigences proprement dites: caractères romains;
- *Modalités d'essais: caractères italiques*
- Commentaires: petits caractères romains.
- Termes définis: **en gras**.

Afin de faciliter le rapprochement entre les parties 2 et la Partie 1, certains titres de tableau contiennent des références entre crochets aux numéros de tableau de la CEI 60730-1, édition 3.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

**IMPORTANT – Le logo "colour inside" qui se trouve sur la page de couverture de cette publication indique qu'elle contient des couleurs qui sont considérées comme utiles à une bonne compréhension de son contenu. Les utilisateurs devraient, par conséquent, imprimer cette publication en utilisant une imprimante couleur.**

# DISPOSITIFS DE COMMANDE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUES –

## Partie 1: Exigences générales

### 1 Domaine d'application et références normatives

#### 1.1 Domaine d'application

En général, la présente Norme internationale s'applique aux **dispositifs de commande électrique** automatiques destinés à être utilisés dans, sur, ou avec des équipements à usage domestique et analogue. Les matériels peuvent utiliser l'électricité, le gaz, le pétrole, des combustibles solides, l'énergie thermique solaire, etc., ou une combinaison de ces sources d'énergie.

NOTE 1 Partout où il est utilisé dans la présente norme, le terme «matériel» signifie «matériel et équipement».

EXEMPLE 1 **Dispositifs de commande** pour les appareils entrant dans le domaine d'application de la CEI 60335.

La présente norme s'applique aux **dispositifs de commande** pour l'automatisation du bâtiment relevant du domaine d'application de l'ISO 16484.

La présente norme s'applique également aux **dispositifs de commande électriques** automatiques des équipements qui peuvent être utilisés par le public (les équipements destinés à être utilisés dans des magasins, des bureaux, des hôpitaux, des fermes et des applications commerciales et industrielles, par exemple).

EXEMPLE 2 **Dispositifs de commande** pour les installations de restauration, de chauffage et d'air conditionné.

La présente norme est également applicable aux **dispositifs de commande** individuels utilisés comme partie d'un système de **commande** ou de **dispositifs de commande** solidaires mécaniquement de **dispositifs de commande** multifonctions ayant des sorties non électriques.

EXEMPLE 3 Les vannes montées indépendamment, les **dispositifs de commande** des systèmes de réseau électrique intelligent et les **dispositifs de commande** des systèmes d'automatisation des bâtiments entrant dans le domaine d'application de l'ISO 16484-2.

La présente norme s'applique également aux relais utilisés en tant que **dispositifs de commande** des appareils conformes à la CEI 60335. L'Annexe U contient des exigences supplémentaires relatives à la sécurité et aux **valeurs de fonctionnement** des relais utilisés en tant que **dispositifs de commande** des appareils conformes à la CEI 60335.

NOTE 2 Il est fait référence à ces exigences dans le domaine d'application de la CEI 61810-1.

NOTE 3 La présente norme est destinée à être utilisée pour les essais de tout relais autonome qui est censé être utilisé comme **dispositif de commande** d'un appareil conforme à la CEI 60335-1. Elle n'est censée ni être utilisée pour un autre relais autonome ni remplacer la série de normes CEI 61810.

La présente norme ne s'applique pas aux **dispositifs de commande électrique** automatiques prévus exclusivement pour des applications industrielles, sauf mention particulière dans la partie 2 ou la norme de l'équipement.

**1.1.1** La présente Norme internationale s'applique à la sécurité intrinsèque, aux **valeurs de fonctionnement**, aux **temps de fonctionnement** et aux **séquences de fonctionnement** dans la mesure où ils interviennent dans la sécurité du matériel, ainsi qu'aux essais des **dispositifs de commande électrique** automatiques utilisés dans ou avec du matériel.

La présente norme s'applique aux **dispositifs de commande** utilisant des **thermistances** (voir également Annexe J).

La présente norme s'applique également aux **systèmes et dispositifs de commande de sécurité fonctionnelle et de sécurité peu complexe**.

**1.1.2** La présente norme s'applique aux **dispositifs de commande électrique** automatiques actionnés mécaniquement ou électriquement qui commandent ou sont sensibles à des caractéristiques telles que température, pression, temps, humidité, lumière, effets électrostatiques, débit ou niveau d'un liquide, courant, tension ou accélération, ou leurs combinaisons.

**1.1.3** La présente norme s'applique aux relais de démarrage, qui constituent un type spécifique de **dispositif de commande électrique** automatique, prévus pour alimenter l'enroulement de démarrage d'un moteur. Ces **dispositifs de commande** peuvent faire partie intégrante du moteur ou constituer un élément séparé.

**1.1.4** La présente norme s'applique aux **dispositifs de commande manuelle** dans la mesure où ils font partie intégrale, électriquement et/ou mécaniquement, des **dispositifs de commande automatiques**.

NOTE Les exigences pour les dispositifs de commande manuelle ne faisant pas partie d'un **dispositif de commande automatique** sont contenues dans la CEI 61058-1.

**1.1.5** La présente norme s'applique à des **dispositifs de commande** à courant alternatif ou continu dont la tension assignée ne dépasse pas 690 V c.a. ou 600 V c.c.

**1.1.6** La présente norme ne prend pas en considération la **valeur de réponse** d'une **action automatique** d'un **dispositif de commande** lorsqu'elle est influencée par la méthode de montage du **dispositif de commande** dans le matériel. Dans les cas où une telle **valeur de réponse** est importante du point de vue de la protection de l'**utilisateur** ou de l'environnement, la valeur spécifiée dans la norme particulière du matériel domestique appropriée ou déterminée par le fabricant doit s'appliquer.

**1.1.7** La présente norme s'applique également aux **dispositifs de commande** incorporant des **dispositifs électroniques** dont les exigences sont données à l'Annexe H.

**1.1.8** La présente norme s'applique également aux **dispositifs de commande** utilisant des **thermistances** CTN ou CTP, dont les exigences sont contenues à l'Annexe J.

## **1.2 Références normatives**

Les documents suivants sont cités en référence de manière normative, en intégralité ou en partie, dans le présent document et sont indispensables pour son application. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60038, *Tensions normales de la CEI*

CEI 60065:2001, *Appareils audio, vidéo et appareils électroniques analogues – Exigences de sécurité*<sup>1</sup>

Amendement 1:2005

Amendement 2:2010

---

<sup>1</sup> Il existe une édition consolidée 7.2:2011 comprenant la CEI 60065-1:2001 et ses Amendements 1:2005 et 2:2010.



CEI 60068-2-75, *Essais d'environnement – Partie 2-75: Essais – Essai Eh: Essais aux marteaux*

CEI 60085, *Isolation électrique – Évaluation et désignation thermiques*

CEI 60099-1, *Parafoudres – Partie 1: Parafoudres à résistance variable avec éclateurs pour réseaux à courant alternatif<sup>2</sup>*

CEI 60112:2003, *Méthode de détermination des indices de résistance et de tenue au cheminement des matériaux isolants solides<sup>3</sup>*  
*Amendement 1:2009*

IEC 60127-1, *Miniature fuses – Part 1: Definitions for miniature fuses and general requirements for miniature fuse-links* (disponible en anglais seulement)

CEI 60227-1, *Conducteurs et câbles isolés au polychlorure de vinyle, de tension nominale au plus égale à 450/750 V – Partie 1: Exigences générales*

CEI 60245-1, *Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc – Tension assignée au plus égale à 450/750 V – Partie 1: Exigences générales*

CEI 60269-1, *Fusibles basse tension – Partie 1: Exigences générales*

CEI 60335-1:2010 *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 1: Exigences générales*

CEI 60364 (toutes les parties), *Installations électriques à basse tension*

IEC 60384-14, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 14: Sectional specification: Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection to the supply mains* (disponible en anglais seulement)

IEC 60384-16, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 16: Sectional specification: Fixed metallized polypropylene film dielectric d.c. capacitors* (disponible en anglais seulement)

IEC 60384-17, *Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 17: Sectional specification: Fixed metallized polypropylene film dielectric a.c. and pulse capacitors* (disponible en anglais seulement)

CEI 60417 (toutes les parties), *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60423, *Systèmes de conduits pour la gestion du câblage – Diamètres extérieurs des conduits pour installations électriques et filetages pour conduits et accessoires*

CEI 60529:1989, *Degrés de protection procurés par les enveloppes (Code IP)<sup>4</sup>*  
*Amendement 1:1999*

IEC 60539 (toutes les parties), *Directly heated negative temperature coefficient thermistors* (disponible en anglais seulement)

---

<sup>2</sup> Retirée.

<sup>3</sup> Il existe une édition consolidée 4.1:2009 comprenant la CEI 60112:2003 et son Amendement 1:2009.

<sup>4</sup> Il existe une édition consolidée 2.1:2001 comprenant la CEI 60529:1989 et son Amendement 1:1999.

CEI 60664-1:2007, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 1: Principes, exigences et essais*

CEI 60664-3:2003, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 3: Utilisation de revêtement, d'emportage ou de moulage pour la protection contre la pollution*  
Amendement 1:2010

CEI 60664-4, *Coordination de l'isolement des matériels dans les systèmes (réseaux) à basse tension – Partie 4: Considérations sur les contraintes de tension à haute fréquence*

CEI 60695-2-10, *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 2-10: Essais au fil incandescent/chauffant – Appareillage et méthode commune d'essai*

CEI 60695-2-11:2000, *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 2-11: Essais au fil incandescent/chauffant – Méthode d'essai d'inflammabilité pour produits finis*

CEI 60695-10-2, *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 10-2: Chaleurs anormales – Essai à la bille*

IEC 60738-1, *Thermistors – Thermistors – Directly heated positive temperature coefficient – Part 1: Generic specification* (disponible en anglais seulement)

IEC 60738-1-1, *Thermistors – Directly heated positive step-function temperature coefficient – Part 1-1: Blank detail specification – Current limiting application – Assessment level EZ* (disponible en anglais seulement)

CEI 60947-1:2007, *Appareillage à basse tension – Partie 1: Règles générales*

CEI 60998-2-2, *Dispositifs de connexion pour circuits basse tension pour usage domestique et analogue – Partie 2-2: Règles particulières pour dispositifs de connexion en tant que parties séparées avec organes de serrage sans vis*

CEI 60998-2-3, *Dispositifs de connexion pour circuits basse tension pour usage domestique et analogue – Partie 2-3: Règles particulières pour dispositifs de connexion en tant que parties séparées avec organes de serrage à perçage d'isolant*

CEI 60999-1, *Dispositifs de connexion – Conducteurs électriques en cuivre – Prescriptions de sécurité pour organes de serrage à vis et sans vis – Partie 1: Prescriptions générales et particulières pour les organes de serrage pour les conducteurs de 0,2 mm<sup>2</sup> à 35 mm<sup>2</sup> (inclus)*

CEI 61000 (toutes les parties), *Compatibilité électromagnétique (CEM)*

CEI 61000-3-2, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 3-2: Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils ≤ 16 A par phase)*

CEI 61000-3-3:2008, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 3-3: Limites – Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les matériels ayant un courant assigné ≤ 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel*

CEI 61000-4-2:2008, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-2: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux décharges électrostatiques*

CEI 61000-4-3, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-3: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques*

CEI 61000-4-4, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-4: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'immunité aux transitoires électriques rapides en salves*

CEI 61000-4-5, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-5: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux ondes de choc*

CEI 61000-4-6, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-6: Techniques d'essai et de mesure – Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques*

CEI 61000-4-8, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-8: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau*

CEI 61000-4-11, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-11: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'immunité aux creux de tension, coupures brèves et variations de tension*

CEI 61000-4-13:2002, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-13: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'immunité basse fréquence aux harmoniques et inter-harmoniques incluant les signaux transmis sur le réseau électrique alternatif*  
Amendement 1:2009

CEI 61000-4-28, *Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-28: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité à la variation de la fréquence d'alimentation*

CEI 61058-1, *Interrupteurs pour appareils – Partie 1: Règles générales*

CEI 61210, *Dispositifs de connexion – Bornes plates à connexion rapide pour conducteurs électriques en cuivre – Exigences de sécurité*

CEI 61249 (toutes les parties), *Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion*

CEI 61558-2-6, *Sécurité des transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues pour des tensions d'alimentation jusqu'à 1 100 V – Partie 2-6: Règles particulières et essais pour les transformateurs de sécurité et les blocs d'alimentation incorporant des transformateurs de sécurité*

CEI 61558-2-16, *Sécurité des transformateurs, bobines d'inductance, blocs d'alimentation et produits analogues pour des tensions d'alimentation jusqu'à 1 100 V – Partie 2-16: Règles particulières et essais pour les blocs d'alimentation à découpage et les transformateurs pour blocs d'alimentation à découpage*

CEI 61643-11, *Parafoudres basse tension – Partie 11: Parafoudres connectés aux systèmes basse tension – Exigences et méthodes d'essai*

CEI 62326 (toutes les parties), *Cartes imprimées*

CISPR 11, *Appareils industriels, scientifiques et médicaux – Caractéristiques de perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure*

CISPR 14-1:2005, *Compatibilité électromagnétique – Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues – Partie 1: Émission*<sup>5</sup>  
Amendement 1:2008

---

<sup>5</sup> Il existe une édition consolidée 5.1:2009 comprenant la CISPR 14-1:2005 et son Amendement 1:2008.

CISPR 22:2008, *Appareils de traitement de l'information – Caractéristiques des perturbations radioélectriques – Limites et méthodes de mesure*

ISO 16484-2, *Systèmes de gestion technique du bâtiment – Partie 2: Équipement*